

SI 1641F

CAISI
1954

CONSULTATION SEULEMENT

RAPPORT DU
SECRÉTAIRE D'ÉTAT
DU CANADA

ANNÉE FINANCIÈRE TERMINÉE
LE 31 MARS 1954



EDMOND CLOUTIER, C.M.G., O.A., D.S.P.
IMPRIMEUR DE LA REINE ET CONTRÔLEUR DE LA PAPETERIE
OTAWA, 1954

Prix, 10 cents

P.G. - BIBLIOTHEQUE
UNIVERSITÉ DE SHEBRROOKE

RAPPORT DU
SECRÉTAIRE D'ÉTAT
DU CANADA

ANNÉE FINANCIÈRE TERMINÉE
LE 31 MARS 1954



EDMOND CLOUTIER, C.M.G., O.A., D.S.P.
IMPRIMEUR DE LA REINE ET CONTRÔLEUR DE LA PAPETERIE
OTAWA, 1954

P.G. - BIBLIOTHEQUE
UNIVERSITÉ DE SHERBROOKE

A Son Excellence le très honorable Vincent Massey, C.H., Gouverneur général et commandant en chef du Canada.

EXCELLENCE,

J'ai l'honneur de présenter ci-joint à Votre Excellence le rapport du secrétariat d'État portant sur les douze mois terminés le 31 mars 1954.

J'ai l'honneur d'être,
de Votre Excellence,
le très obéissant serviteur,

Le secrétaire d'État,
J. W. PICKERSGILL.

OTTAWA, le 1^{er} avril 1954.

A l'honorable J. W. PICKERSGILL,
Secrétaire d'État du Canada.

MONSIEUR LE MINISTRE,—J'ai l'honneur de vous soumettre ci-joint mon rapport sur les travaux du secrétariat d'État pendant l'année financière terminée le 31 mars 1954.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

Le sous-secrétaire d'État,
C. STEIN.

OTTAWA, le 1^{er} avril 1954.

TABLE DES MATIÈRES

	PAGE
Division de l'information.....	5
Division spéciale.....	6
Division des compagnies.....	7
Division de l'enregistrement.....	8
Bureau des traductions.....	15
Bureau des marques de commerce.....	16
Bureau des brevets et des droits d'auteur.....	17

DIVISION DE L'INFORMATION

Au cours de l'année 1953-1954, la Division s'est occupée des principaux sujets de correspondance qui suivent: maintien des ordonnances obtenues à l'étranger contre des Canadiens et des personnes vivant au Canada ou obtenues au Canada contre des personnes vivant à l'étranger; des accords internationaux dans lesquels les provinces sont intéressées; des enquêtes confiées aux autorités provinciales par l'entremise des lieutenants-gouverneurs pour le compte du ministère des Affaires extérieures; des félicitations de la Reine à l'occasion d'anniversaires de mariage (60^e, 65^e, etc.) et d'anniversaires de naissance (100 ans, 105 ans, etc.); des présents royaux à l'occasion de la naissance de trijumeaux; diverses pétitions et messages adressés à la Souveraine et transmis au Ministère par l'Hôtel du Gouvernement; dépôts de documents pour répondre à des besoins statutaires; transmission de lettres de nomination; transmission au ministère de la Justice de statuts provinciaux annuels, pour examen, en vertu de l'article 90 de l'acte de l'Amérique du Nord britannique et transmission aux provinces (par les soins des lieutenants-gouverneurs) de décrets du gouverneur en conseil (laissant ordinairement intacte l'application desdits statuts).

Il n'y a pas eu de vote, au cours de l'année, en vertu de la loi de tempérance du Canada. La partie II de la loi demeure en vigueur dans les comtés de Perth et de Huron, dans la province d'Ontario.

Le personnel de la Division a été appelé à aider à la Division spéciale du Ministère relativement à l'exécution des dispositions prises à l'égard de diverses réceptions de l'État.

DIVISION SPÉCIALE

La Division spéciale a terminé en mars 1953 les dispositions prévues à l'égard de la visite transcontinentale du Canada de Son Altesse Impériale le prince héritier du Japon. Ladite tournée s'est effectuée du 11 au 21 avril inclusivement.

La tâche d'élaborer et d'exécuter les dispositions mentionnées dans le rapport de l'an dernier, relativement à la participation du Canada aux cérémonies du couronnement de Sa Majesté la Reine, a été poursuivie par la Division spéciale, tant à Ottawa qu'à Londres, jusqu'au jour du couronnement, le 2 juin 1953.

La Division a été chargée de la distribution à des Canadiens appartenant aux catégories approuvées par la Reine, de la médaille du couronnement créée par Sa Majesté pour marquer son couronnement.

La Division a été chargée des dispositions relatives au dîner du 5 octobre 1953 donné par le Premier ministre du Canada à l'Hôtel Windsor, à Montréal, aux membres de la neuvième assemblée générale annuelle de l'Association internationale du transport aérien.

La Division a prêté son concours au ministère des Affaires extérieures pour l'élaboration du programme relatif à la visite au Canada du président des États-Unis d'Amérique et de Madame Eisenhower, les 13 et 14 novembre 1953.

En mars 1954, la Division a aidé au ministère des Transports à arrêter les dispositions administratives relatives à la conférence fédérale-provinciale sur le transport routier international et interprovincial.

La Division spéciale est représentée au sein d'un comité spécial formé pour organiser la visite au Canada, en juillet 1954, de Son Altesse Royale le Duc d'Édimbourg. Le comité a fait une tournée préliminaire en février en vue de discuter les programmes détaillés avec les autorités locales.

La Division a réglé diverses questions relatives au protocole, à la préséance, à l'hospitalité accordée à des visiteurs de marque, à des réceptions données par le Gouvernement du Canada, à la préséance relative des dignitaires canadiens et étrangers, au cérémonial, aux drapeaux et à l'utilisation de la Colline parlementaire. Comme par le passé, la Division spéciale s'est occupée de placer par ordre de préséance les invités au Lever de Son Excellence le Gouverneur général, le jour de l'an. Elle a aussi prêté son aide au Comité coordonnateur des décorations dans ses travaux d'administration et de bureau.

DIVISION DES COMPAGNIES

Voici un résumé des travaux accomplis par la Division des compagnies au cours de l'année financière 1953-1954.

En vertu de la loi des compagnies

Le nombre de compagnies constituées en corporation par lettres patentes, conformément aux dispositions de la Partie I, au cours de l'année, s'élève à 840; et 36 sociétés sans capital-actions conformément aux dispositions de la Partie II de ladite loi.

Quatre cent neuf compagnies existantes et 8 sociétés existantes sans capital-actions ont reçu des lettres patentes supplémentaires; sept certificats ont été délivrés à des compagnies existantes, ce qui a fait augmenter le prix des actions sans valeur nominale ou au pair.

Sous le régime de la Partie IV de la loi des compagnies, on a délivré à une compagnie minière étrangère un permis d'exploiter des gisements dans les Territoires du Nord-Ouest et le Yukon.

Au total, 128 documents ont été portés au registre des hypothèques et des charges en vertu de l'article 66 de la loi des compagnies, dont 41 actes de fiducie, 28 actes supplémentaires de fiducie, 4 hypothèques, 1 obligation de garantie, 8 émissions d'obligations, 1 série de billets et 45 notes de libération.

En vertu de l'article 125 de la loi des compagnies, 9,635 sommaires annuels ont été soumis.

Sous le régime de l'article 29 de la loi des compagnies, la Division a délivré 29 certificats d'abandon de charte dissolvant 150 compagnies, et reçu 33 chartes renvoyées pour fins d'annulation. Elle a aussi reçu avis qu'environ 27 compagnies étaient en faillite ou en voie de liquidation.

Au cours de l'année, la Section des raisons sociales a effectué 4,080 recherches, dont 3,510 avaient pour but de déterminer la disponibilité des noms proposés pour les compagnies cherchant à obtenir leur constitution en corporation; les autres 570 recherches répondaient à des demandes de renseignements sur l'existence de compagnies portant tel ou tel nom ou aures renseignements à leur sujet. La Division des compagnies conserve une liste complète des noms de toutes les compagnies canadiennes dont la constitution en corporation a eu lieu par lettres patentes fédérales ou provinciales.

En vertu de la loi des chambres de commerce

Ving-cinq chambres de commerce ont été enregistrées; 7 décrets du Conseil ont changé les noms de chambres de commerce existantes, un décret a changé le rayon d'action et un autre a dissous une chambre de commerce.

En vertu de la loi des unions ouvrières

Les règlements de trois unions ouvrières ont été modifiés.

DIVISION DE L'ENREGISTREMENT

La liste suivante donne le relevé des travaux effectués par la Division de l'enregistrement du 1^{er} avril 1953 au 31 mars 1954 inclusivement.

Documents	Grossoyés et dacty- lographiés	Enregistrés
Certificats de chambre de commerce.....		31
Cautionnements.....		4
Chartes de constitution en société.....		892
Chartes supplémentaires.....		422
Chartes abandonnées et annulées.....		59
Commissions.....	184	184
Contrats, décharges et abandons.....		435
Expropriations de terrains.....		39
Concessions de terres.....	305	305
Permis de bac et cession de ces permis.....	8	8
Procurations.....		17
Proclamations.....	40	40
Renonciations.....	196	196
Modifications apportées aux syndicats ouvriers.....		3
Brefs d'élection.....		267
Brefs de sursis (loi d'extradition).....		2
	733	2,910

Au cours de l'année, la Division a établi 1,484 certificats et copies conformes.

Elle a effectué un nombre considérable de travaux divers, comme la transcription à la dactylographie de cartes pour le fichier des compagnies, la correction d'épreuves, l'envoi de mémoires divers et de renseignements puisés dans les fiches et archives.

NOMINATIONS DE FONCTIONNAIRES DU 1^{er} AVRIL 1953 AU 31 MARS 1954

Nom	Charge	Date de nomination
MacGregor, Kenneth Robert.....	Surintendant des assurances.....	8 fév. 1953
Cannon, Albert Edward Lucien.....	Consul du Canada en Argentine.....	13 fév. 1953
Charpentier, Fulgence.....	Consul du Canada en Uruguay.....	2 mars 1953
Martin, l'hon. William Melville.....	Administrateur du gouvernement de la province de la Saskatchewan, du 12 mai 1953 au 15 juillet 1953.	17 avril 1953
Macklin, H. L.....	Arpenteur des terres fédérales.....	2 mars 1953
Motherwell, J. L.....	Arpenteur des terres fédérales.....	2 mars 1953
McEwen, A. C.....	Arpenteur des terres fédérales.....	2 mars 1953
Usher, W. D.....	Arpenteur des terres fédérales.....	2 mars 1953
Rathbone, K. C.....	Arpenteur des terres fédérales.....	2 mars 1953
Nesbitt, J. R.....	Arpenteur des terres fédérales.....	2 mars 1953
Brown, Arthur Huntingdon.....	Sous-ministre du Travail.....	5 mars 1953
Glover, Clive Edward.....	Vice-consul du Canada au Mexique.....	19 mars 1953
Wallace, William Douglas.....	Consul du Canada en Indonésie.....	9 avril 1953
Irwin, John Arnold.....	Consul du Canada en Indonésie.....	19 mars 1953
Norman, Egerton Herbert.....	Haut commissaire du Canada en Nouvelle-Zélande.....	1 ^{er} mai 1953

DIVISION DE L'ENREGISTREMENT

9

NOMINATIONS DE FONCTIONNAIRES DU 1^{er} AVRIL 1953 AU 31 MARS 1954—Suite

Nom	Charge	Date de nomination
Tassie, Peter	Arpenteur des terres fédérales	2 mars 1953
McGill, William Peter	Juge de paix dans et pour les Territoires du Nord-Ouest	17 avril 1953
MacGuigan, l'hon. Mark R.	Administrateur du gouvernement de la province de l'Île du Prince-Édouard, du 20 mai au 20 juin 1953.	30 avril 1953
Sloan, l'hon. Gordon McGregor	Administrateur du gouvernement de la province de la Colombie-Britannique, du 3 mai au 28 juin 1953.	29 avril 1953
Heasman, George Robert Cawdron	Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire du Canada en Indonésie.	15 mai 1953
Ilsley, le très hon. James L.	Administrateur du gouvernement de la province de la Nouvelle-Écosse, du 15 mai au 30 juin 1953.	7 mai 1953
Walsh, l'hon. Sir Albert Joseph	Administrateur du gouvernement de la province de Terre-Neuve, du 18 mai au 30 juin 1953.	7 mai 1953
Pickup, l'hon. John Wellington	Administrateur du gouvernement de la province d'Ontario, du 19 mai au 28 juillet 1953.	13 mai 1953
Fauteux, l'hon. Gérald	Sous-gouverneur général	4 mai 1953
Cartwright, l'hon. John R.	Sous-gouverneur général	4 mai 1953
Locke, l'hon. Charles Holland	Sous-gouverneur général	4 mai 1953
Hurley, James Joseph	Haut commissaire du Canada à Ceylan	1 ^{er} juin 1953
Irwin, William Arthur	Haut commissaire du Canada en Australie	1 ^{er} juin 1953
Charlton, David Sylvester	Juge de la cour de comté pour le comté de Waterloo, dans la province d'Ontario.	1 ^{er} juin 1953
Charlton, son honneur David Sylvester	Juge local de la Haute cour de justice pour l'Ontario	1 ^{er} juin 1953
Ross, Andrew Donald	Consul du Canada aux États-Unis d'Amérique	23 avril 1953
Reading, Paul	Consul du Canada aux États-Unis d'Amérique	23 avril 1953
Fournier, l'hon. Alphonse	Juge puné de la Cour de l'Échiquier du Canada	12 juin 1953
Estey, l'hon. James Wilfred	Sous-administrateur du gouvernement du Canada	16 juin 1953
Delaute, Joseph-François	Sous-administrateur du gouvernement du Canada	16 juin 1953
Ferrand, George Frederick Piercy	Juge de paix dans et pour les Territoires du Nord-Ouest	7 mai 1953
Black, Eldon Pattysen	Vice-consul du Canada en Suède	11 mai 1953
Pickersgill, l'hon. John Whitney	Secrétaire d'État du Canada	12 juin 1953
McDiarmid, l'hon. John Stewart	Lieutenant-gouverneur de la province du Manitoba	1 ^{er} août 1953
Trueman, D ^r Albert William	Commissaire du film	1 ^{er} juill. 1953
Heeney, Arnold Danford Patrick	Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire du Canada aux États-Unis d'Amérique	27 juill. 1953
Bauer, William Edward	Vice-consul du Canada en Pologne	11 mai 1953
Barker, James Rollins	Vice-consul du Canada en U.R.S.S.	11 mai 1953
Doré, Victor	Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire du Canada en Suisse	18 mars 1953
Olson, L. O.	Arpenteur des terres fédérales	25 mai 1953
Traynor, J. C.	Arpenteur des terres fédérales	25 mai 1953
Bennett, G. N.	Arpenteur des terres fédérales	25 mai 1953
DeSantis, O.	Arpenteur des terres fédérales	25 mai 1953
Harkness, Robert Dickson	Membre du Conseil de recherches pour la défense	1 ^{er} avril 1953
Wallace, Robert Charles	Membre du Conseil de recherches pour la défense	1 ^{er} avril 1953
Conn, Howard Lorne	Commissaire et président suppléant de la Commission canadienne des pensions.	1 ^{er} avril 1953
Murree, Sergent George Joseph	Juge de paix dans et pour les Territoires du Nord-Ouest	26 mai 1953
Whelan, William Loyola	Juge de la cour de district du district judiciaire de St. John East, Terre-Neuve.	6 juill. 1953
Kent, William Richard	Juge de la cour de district du district judiciaire de Humber-St. George's, T.-N.	6 juill. 1953
Sealey, John Francis	Juge de paix dans et pour le Yukon	12 juin 1953
Conn, Howard Lorne	Commissaire <i>ad hoc</i> de la Commission canadienne des pensions.	1 ^{er} juill. 1953
Brown, Laurence Wilmott	Commissaire <i>ad hoc</i> de la Commission canadienne des pensions.	1 ^{er} juill. 1953
Smith, Harold Duncan	Membre du Conseil de recherches pour la défense	1 ^{er} avril 1953
Painchaud, Joseph-René	Membre de la Commission canadienne des pensions.	17 juin 1953
Lancaster, John Evan	Vice-consul du Canada à Bogota	6 juill. 1953
Chance, Leslie Godwin	Consul général du Canada aux États-Unis d'Amérique	1 ^{er} août 1953
Senior, Charles Norman	Consul général du Canada aux États-Unis d'Amérique	1 ^{er} août 1953
Garvey, John Owen	Juge de paix dans et pour les Territoires du Nord-Ouest	22 juill. 1953
Wilgress, Leolyn Dana	Ambassadeur et représentant permanent du Canada au Conseil de l'Atlantique-Nord.	1 ^{er} août 1953
Wrong, Humphrey Hume	Sous-secrétaire d'État aux Affaires extérieures	1 ^{er} août 1953
Cook, Geoffrey Cassels	Vice-consul du Canada en Turquie	30 mai 1953
Mutch, Leslie Alexander	Commissaire et président suppléant de la Commission canadienne des pensions.	6 juill. 1953
Manning, T. J.	Arpenteur des terres fédérales	25 mai 1953
Martin, l'hon. William Melville	Administrateur du gouvernement de la province de la Saskatchewan.	5 août 1953
Ilsley, le très hon. James Lorimer	Administrateur du gouvernement de la province de la Nouvelle-Écosse.	5 août 1953
O'Connor, l'hon. George Bligh	Administrateur du gouvernement de la province de l'Alberta	5 août 1953
Pickup, l'hon. John Wellington	Administrateur du gouvernement de la province d'Ontario	5 août 1953

NOMINATIONS DE FONCTIONNAIRES DU 1^{er} AVRIL 1953 AU 31 MARS 1954—*Suite*

Nom	Charge	Date de nomination
McPherson, l'hon. Ewan Alexander	Administrateur du gouvernement de la province du Manitoba	5 août 1953
Walsh, l'hon. Sir Albert Joseph	Administrateur du gouvernement de la province de Terre-Neuve	5 août 1953
Richards, l'hon. Charles Dow	Administrateur du gouvernement de la province du Nouveau-Brunswick	5 août 1953
Campbell, l'hon. Thane Alexander	Administrateur du gouvernement de la province de l'Île du Prince-Édouard	5 août 1953
Galipeault, l'hon. Antonin	Administrateur du gouvernement de la province de Québec	5 août 1953
Pierce, Sidney David	Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire du Canada au Brésil	1 ^{er} août 1953
Duder, Rudolph	Consul du Canada en Yougoslavie	17 juill. 1953
West, Christopher Harfield	Consul du Canada aux États-Unis d'Amérique	17 juill. 1953
Robertson, Herbert Montague	Vice-consul du Canada au Japon	9 sept. 1953
Winters, l'hon. Robert Henry	Ministre des Travaux publics	17 sept. 1953
Lesage, l'hon. Jean	Ministre des Ressources et du Développement	17 sept. 1953
Gauvin, Michel	Vice-consul du Canada au Portugal	9 sept. 1953
Weld, James Dewar McLaurin	Vice-consul du Canada aux États-Unis d'Amérique	9 sept. 1953
Lane et autres, Son hon. Wilfrid Slater	Commissaires chargés d'instituer des enquêtes relativement à la révocation des certificats de citoyenneté	17 juill. 1953
Young, Alfred Harold	Juge junior de la cour de comté du comté d'York	29 sept. 1953
Johnson, Arthur Patrick	Juge de paix dans et pour les Territoires du Nord-Ouest	9 sept. 1953
Potter, William Pitt	Juge puîné de la Cour de l'Échiquier du Canada	29 sept. 1953
Robertson, l'hon. Wishart McLea	Président du Sénat	14 oct. 1953
Hatfield, Nathaniel Dow	Juge de paix dans et pour les Territoires du Nord-Ouest	5 août 1953
Stewart, Charles Douglas	Juge de la Cour suprême de l'Ontario	21 oct. 1953
Robinette, John Josiah	Juge de la Cour suprême de l'Ontario	21 oct. 1953
Bertrand, Gérard	Vice-consul du Canada au Japon	29 sept. 1953
Goodbrand, Charles Grey	Juge de paix dans et pour les Territoires du Nord-Ouest	5 août 1953
Young, Hugh Andrew	Sous-ministre des Travaux publics	15 nov. 1953
Samuels, Solomon	Commissaire chargé de faire prêter serment et de recevoir des déclarations sous serment	9 sept. 1953
Ritchie, Marguerite Elizabeth	Commissaire chargé de faire prêter serment et de recevoir des déclarations sous serment	9 sept. 1953
Greschuk, Peter	Juge de la cour de district du district du nord de l'Alberta, dans la province de l'Alberta	14 oct. 1953
Greschuk, son hon. Peter	Juge local de la Cour suprême de l'Alberta	14 oct. 1953
Hazlewood, Harvey Eaton	Juge junior de la cour de comté du comté de Welland, dans la province d'Ontario	29 sept. 1953
Hazlewood, son hon. Harvey Eaton	Juge local de la Haute cour de justice de l'Ontario	29 sept. 1953
Roy, Douglas John	Arpenteur des terres fédérales	5 mars 1951
Audette, Louis de la Chesnaye	L'un de nos avocats versé dans le droit	29 sept. 1953
Buchanan, son hon. Nelles Victor	Juge en chef de la cour de district du district du Nord de l'Alberta, province de l'Alberta	14 oct. 1953
Downey, sergent Joseph George Garnett	Sous-inspecteur de la Gendarmerie royale	1 ^{er} juin 1953
Joinson, sergent Frederick William	Sous-inspecteur de la Gendarmerie royale	1 ^{er} juin 1953
McPhee, sergent chef John Cecil	Sous-inspecteur de la Gendarmerie royale	1 ^{er} juin 1953
Vaucher, sergent Philippe James	Sous-inspecteur de la Gendarmerie royale	1 ^{er} juin 1953
Dawson, sergent-major Douglas William	Sous-inspecteur de la Gendarmerie royale	1 ^{er} juin 1953
Vachon, sergent Joseph-Léandre	Sous-inspecteur de la Gendarmerie royale	1 ^{er} juin 1953
Duval, Maurice	Arpenteur des terres fédérales	25 mai 1953
Corcoran, G. A.	Arpenteur des terres fédérales	2 mars 1953
Selley, A. D.	Arpenteur des terres fédérales	25 mai 1953
Nelson, Richard	Membre canadien de la Commission internationale des pêcheries de flétan du Pacifique	1 ^{er} nov. 1953
Helland, Harold	Membre canadien de la Commission internationale des pêcheries de flétan du Pacifique	1 ^{er} nov. 1953
Clark, George R.	Membre canadien de la Commission internationale des pêcheries de flétan du Pacifique	1 ^{er} nov. 1953
Peterson, Hallgrimur	Commissaire chargé de faire prêter serment et de recevoir des déclarations assermentées, etc.	9 sept. 1953
Gray, John Teatan	Commissaire chargé de faire prêter serment et de recevoir des déclarations assermentées, etc.	9 sept. 1953
MacLeod, Allan Joseph	Commissaire chargé de faire prêter serment et de recevoir des déclarations assermentées, etc.	9 sept. 1953
Eaton, Keith Emerson	Commissaire chargé de faire prêter serment et de recevoir des déclarations assermentées, etc.	9 sept. 1953
Robertson, Walter Earle	Membre de la Commission canadienne du blé	1 ^{er} nov. 1953
Harris, D ^r Gordon Sheffield	Juge de paix dans et pour les Territoires du Nord-Ouest	4 nov. 1953
Driedger, Elmer A.	Commissaire chargé de faire prêter serment et de recevoir des déclarations assermentées, etc.	9 sept. 1953
Couture, Luc-André	Commissaire chargé de faire prêter serment et de recevoir des déclarations assermentées, etc.	9 sept. 1953
Desrochers, Jean	Commissaire chargé de faire prêter serment et de recevoir des déclarations assermentées, etc.	9 sept. 1953

NOMINATIONS DE FONCTIONNAIRES DU 1^{er} AVRIL 1953 AU 31 MARS 1954—Suite

Nom	Charge	Date de nomination
Laforest, Gérald-Vincent	Commissaire chargé de faire prêter serment et de recevoir des déclarations assermentées, etc.	9 sept. 1953
Ollivier, Paul-Maurice	Commissaire chargé de faire prêter serment et de recevoir des déclarations assermentées, etc.	9 sept. 1953
Fontaine, Paul	Commissaire chargé de faire prêter serment et de recevoir des déclarations assermentées, etc.	9 sept. 1953
Pritchard, John Elton	Juge de la cour de comté du comté d'Ontario, dans la province d'Ontario.	21 oct. 1953
Pritchard, son hon. John Elton	Juge local de la Haute cour de justice de l'Ontario	21 oct. 1953
Brown, Wilfred George	Registraire du district d'enregistrement des terres du Yukon	28 oct. 1953
Robertson, Robert Gordon	Commissaire des Territoires du Nord-Ouest	15 nov. 1953
West, C. W.	Membre de la Commission maritime canadienne	1 ^{er} janv. 1954
MacRae, son honneur Farquhar John	Juge junior de la cour de comté du comté d'York, province d'Ontario.	21 oct. 1953
Ross, Donald Alexander	Juge de la cour de comté du district judiciaire de Dauphin, dans la province du Manitoba.	14 oct. 1953
Ross, son honneur Donald Alexander	Juge local de la Cour du banc de la reine, pour le Manitoba	14 oct. 1953
Kelly, sergent Albert George Patrick	Juge de paix dans et pour les Territoires du Nord-Ouest	3 déc. 1953
Thistlethwaite, Robert	Président de la Commission de la frontière entre l'Alberta et la Colombie-Britannique.	24 sept. 1953
Erskine, Douglas Mather	Directeur de la Corporation commerciale canadienne	26 nov. 1953
Sim, Finlay Smith	Directeur de la Corporation commerciale canadienne	10 déc. 1953
Chevrier, l'hon. Edgard-Rodolphe-Eugène	Membre de la Cour d'appel pour l'Ontario et membre <i>ex officio</i> de la Haute cour de justice pour l'Ontario.	10 déc. 1953
Moorhouse, Eric Gelling	Juge de la Cour suprême d'Ontario et membre de la Haute cour de justice pour l'Ontario et membre <i>ex officio</i> de la Cour d'appel pour l'Ontario.	10 déc. 1953
Bryce, Robert Broughton	Greffier du Conseil privé et secrétaire du Cabinet	1 ^{er} janv. 1954
McKinnon, l'hon. Alexander Hugh	Juge de la Cour de comté du district numéro six, dans la province de la Nouvelle-Écosse.	1 ^{er} janv. 1954
Macdonald, Peter Joseph	Juge junior de la Cour de comté du comté de Carleton, dans la province d'Ontario.	4 nov. 1953
Macdonald, son honneur Peter Joseph	Juge local de la Haute cour de justice de l'Ontario	4 nov. 1953
Côté, Paul-Émile	Juge puîné de la Cour supérieure du district de Montréal, dans la province de Québec.	1 ^{er} janv. 1954
Darroch, Arnold	Membre de la Commission du prêt agricole canadien	17 déc. 1953
MacFarlane, John Douglas Barron	Juge de paix dans et pour le Parc national Prince-Albert (Sask.)	16 déc. 1953
Robertson, Robert Gordon	Sous-ministre du Nord canadien et des Ressources nationales	16 déc. 1953
Lesueur, Gordon E.	Arpenteur des terres fédérales	25 mai 1953
Baker, caporal Harry Andrew	Juge de paix dans et pour les Territoires du Nord-Ouest	29 fév. 1953
MacMillan, H. R.	Membre de la Commission internationale des pêcheries de saumon du Pacifique.	30 juin 1952
Clark, G. R.	Membre représentant le gouvernement du Canada au sein de la Commission internationale de la pêche à la baleine.	26 juin 1952
Cameron, James	Membre canadien de la Commission internationale des pêcheries du Pacifique-Nord.	1 ^{er} juill. 1953
Hager, Roger Thompson	Membre canadien de la Commission internationale des pêcheries du Pacifique-Nord.	1 ^{er} juill. 1953
Buchanan, John Murdock	Membre canadien de la Commission internationale des pêcheries du Pacifique-Nord.	1 ^{er} juill. 1953
Bates, Stewart	Membre canadien de la Commission internationale des pêcheries du Pacifique-Nord.	1 ^{er} juill. 1953
Bates, Stewart	Membre de la Commission internationale des pêches du nord-ouest de l'Atlantique.	8 mars 1953
Bradbury, Louis S.	Membre de la Commission internationale des pêches du nord-ouest de l'Atlantique.	8 mars 1953
MacKichan, J. Howard	Membre de la Commission internationale des pêches du nord-ouest de l'Atlantique.	8 mars 1953
West, Charles William	Sous-ministre des Transports	1 ^{er} janv. 1954
Abel, John P.	Registraire de la Cour de l'Échiquier du Canada, division de l'amirauté, pour le district de l'amirauté de la province de la Colombie-Britannique.	29 déc. 1953
McBride, l'hon. James Boyd	Magistrat stipendiaire pour les Territoires du Nord-Ouest	29 déc. 1953
Chester, Frank L.	Membre de la Commission du prêt agricole canadien et commissaire du prêt agricole canadien.	25 janv. 1954
Desmarais, Gaston-Clément-Roger	Juge puîné de la Cour supérieure pour le district de St-François, dans la province de Québec.	29 déc. 1954
Bryce, Robert Broughton	Commissaire chargé de faire prêter serment, etc.	7 janv. 1954
Leclair, Louis-Lorenzo	Juge de paix pour les fins de la loi sur les Indiens, dans les comtés de Gatineau, Labelle, Montcalm et Pontiac, dans la province de Québec.	7 janv. 1954
Lesage, l'hon. Jean	Ministre du Nord canadien et des Ressources nationales	16 déc. 1953
Sharp, Mitchell W.	Directeur de la Société d'assurance des crédits à l'exportation	14 janv. 1954

NOMINATIONS DE FONCTIONNAIRES DU 1^{er} AVRIL 1953 AU 31 MARS 1954—Fin

Nom	Charge	Date de nomination
Baldwin, John Russell.....	Sous-ministre des Transports, Services aériens.....	1 ^{er} janv. 1954
Snyder, Cecil L.....	Président adjoint de la Commission d'appel de l'impôt sur le revenu.	1 ^{er} fév. 1954
Léger, Jules.....	Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire du Canada au Mexique.	1 ^{er} oct. 1953
Macdonald, l'hon. William Ross.....	Solliciteur général du Canada.....	12 janv. 1954
Gentleman, George Murray.....	Juge de paix dans et pour le Yukon.....	28 janv. 1954
Lithgow, Robert Morrison.....	Vice-consul du Canada au Brésil.....	15 fév. 1954
Gauvreau, Maurice-Napoléon.....	Vice-consul du Canada au Brésil.....	15 fév. 1954
Audette, Louis de la Chesnaye.....	Président de la Commission maritime canadienne.....	1 ^{er} janv. 1954
Secord, Geoffroy Van Cortlandt.....	Juge de paix dans et pour les Territoires du Nord-Ouest.....	11 fév. 1954
Harman, Gary Richard.....	Vice-consul du Canada aux États-Unis d'Amérique.....	23 fév. 1954
Hébert, Charles-Pierre.....	Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire du Canada en Belgique.	1 ^{er} déc. 1953
Pope, Lieut. général Maurice.....	Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire du Canada en Espagne.	15 nov. 1953
Watkins, John Benjamin.....	Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire du Canada en U.R.S.S.	1 ^{er} fév. 1954
Désy, Jean.....	Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire du Canada en France.	1 ^{er} janv. 1954
Blockley, Hector Theodore Walter Caruso Beaubien.	Vice-consul du Canada au Chili.....	14 janv. 1954
Robertson, Walter Earle.....	Membre de la Commission canadienne du blé.....	1 ^{er} nov. 1953

ÉTAT DÉTAILLÉ DES CAUTIONNEMENTS ET GARANTIES INSCRITS AU SECRETÉRIAT D'ÉTAT DU CANADA DU 1^{er} AVRIL 1953 AU 31 MARS 1954

N° du cautionnement	Nom du cautionné	Charge ou titre	Noms des cautions	Adresse	Peine	Date du cautionnement
9428	Lamarche, Achille.....	Concessionnaire du service de bac sur la rivière Ottawa entre Cumberland (Ont.) et Masson (P.Q.).	André Lamarche et Jean Lamarche.	Cumberland (Ont.) Lefaire (Ont.)	\$ 400	1 ^{er} mai 1952
9429	Watson, Frank Lawson.	Concessionnaire du service de bac sur la Rainy River entre Rainy River (Ont.) et Beaudette (Minn.)	The Canadian Surety Co.	Toronto (Ont.)	1,000	1 ^{er} mai 1952
9430	Dean, Grant Beverley..	Concessionnaire du service de bac sur la rivière Ste-Claire entre Walpole Island (Ont.) et Algonac (Michigan)	Grant Stanley Dean George Cecil Dean	T'p Sombra, Co.Lambton (Ont.) Wallaceburg (Ont.)	500	20 avril 1953
9431	Dawson, Webster G.....	Concessionnaire du service de bac sur la rivière Ste-Claire entre Port Lambton (Ont.) et Robert's Landing (Mich.)	Samuel Bicum Wesley Joe Harper	Port Lambton (Ont.)	500	24 déc. 1953

CHAMBRES DE COMMERCE ENREGISTRÉES EN VERTU DE LA LOI DES
CHAMBRES DE COMMERCE

Nom	Adresse	Date d'enregistrement
The Millbrook and District Chamber of Commerce.....	Millbrook, (Ont.).....	1 ^{er} mai 1952
La Chambre de Commerce de St-Blaise.....	St-Blaise (P.Q.).....	15 oct. 1952
La Chambre de Commerce de Disraeli (P.Q.).....	Disraeli (P.Q.).....	20 nov. 1952
Red Lake District Chamber of Commerce.....	Red Lake (Ont.).....	17 nov. 1952
Bella Coola District Board of Trade.....	Bella Coola (C.-B.).....	20 fév. 1953
The Dorval Chamber of Commerce.....	} Dorval (P.Q.).....	20 mai 1953
La Chambre de Commerce de Dorval.....		
La Chambre de Commerce de La Sarre.....	La Sarre (P.Q.).....	15 nov. 1952
Grande-Anse Chamber of Commerce.....	Grande-Anse (N.-B.).....	3 mars 1953
Michipicoten Chamber of Commerce.....	Jamestown (Ont.).....	21 avril 1953
La Chambre de Commerce de St-Césaire.....	St-Césaire (P.Q.).....	12 juin 1953
La Chambre de Commerce du District de St-Hippolyte.....	St-Hippolyte (P.Q.).....	4 juill. 1953
La Chambre de Commerce de Laval-des-Rapides.....	Laval-des-Rapides (P.Q.).....	5 oct. 1953
La Chambre de Commerce de Val-Brillant.....	Val-Brillant (P.Q.).....	7 oct. 1953
La Chambre de Commerce de Normetal.....	Normetal (P.Q.).....	2 mars 1953
La Chambre de Commerce de Boucherville.....	Boucherville (P.Q.).....	20 sept. 1953
La Chambre de Commerce de St-Boniface.....	} St-Boniface (Man.).....	3 mars 1953
The St. Boniface Chamber of Commerce.....		
Windsor Junior Chamber of Commerce.....	Windsor (Ont.).....	19 janv. 1953
La Chambre de Commerce Senior de Jonquière.....	Jonquière (P.Q.).....	24 mars 1953
La Chambre de Commerce d'Acton-Vale.....	Acton-Vale (P.Q.).....	24 sept. 1953
La Chambre de Commerce de St-Paul-de-Caraquet.....	Bas-Caraquet (P.Q.).....	6 août 1953
Gleichen and District Chamber of Commerce.....	Gleichen (Alb.).....	15 déc. 1952
La Chambre de Commerce de Napierville.....	Co. de Napierville (P.Q.).....	9 janv. 1954
Glenavon and District Board of Trade.....	Glenavon (Sask.).....	9 fév. 1954
Steinback Chamber of Commerce.....	Steinback (Man.).....	16 fév. 1954
The Grimsby and District Chamber of Commerce.....	Grimsby (Ont.).....	19 oct. 1953

BIBLIOTHÈQUE DU MINISTÈRE

Au cours de l'année financière 1953-1954, on a fusionné la bibliothèque juridique (qui appartenait à la Division des compagnies) et la bibliothèque générale du Ministère (pièce 225, Édifice de l'Ouest).

On a dressé un catalogue général des ouvrages de la bibliothèque, et on fait maintenant circuler ce catalogue dans les diverses divisions du Ministère, afin de déterminer quels ouvrages servent le plus et quels sont ceux que le Ministère devrait garder sur les rayons. Des centaines d'ouvrages de valeur qui ne sont pas beaucoup consultés dans le Ministère seront transférés à la bibliothèque nationale, après quoi on fera un reclassement complet des ouvrages gardés.

Les publications de la bibliothèque ont été distribuées de la manière suivante :

Lois publiques générales.....	8
<i>Débats</i> de la Chambre des communes et de la Chambre des Lords.....	144
<i>London Gazette</i>	2,699
Publications de l'Office des relations du Commonwealth.	938
Rapport annuel du Ministère.....	53
Total.....	<hr/> 3,842

On a fait relier au cours de l'année les numéros des années 1952 et 1953 de la *London Gazette*, de la *Gazette du Canada* et des gazettes officielles des provinces.

La plupart des publications que reçoivent les fonctionnaires du Ministère sont déposées et gardées dans la bibliothèque.

La bibliothèque a prêté 2,209 volumes et reçu 2,133 demandes de renseignements.

BUREAU DES TRADUCTIONS

RAPPORT DU SURINTENDANT DU BUREAU DES TRADUCTIONS POUR L'ANNÉE FINANCIÈRE 1953-1954

Traduction parlementaire

Les Débats de la Chambre des communes pour la session de 1952-1953 couvraient 5,630 pages, ceux du Sénat, 688 pages, tandis que les procès-verbaux et témoignages des comités permanents et spéciaux représentaient 4,165 pages. Quatre-vingt-dix-huit bills publics ont été traduits et les Statuts du Canada, qui forment un volume de 890 pages, ont été édités, révisés et indexés. Le personnel de la Division des lois a aussi révisé et contrôlé 3,566 pages des Statuts révisés de 1952 et terminé ainsi le travail qu'il avait entrepris pour la Commission de révision des statuts.

En août et septembre de l'an dernier, les services de quatre traducteurs de la Division des débats ont été prêtés pour les réunions tenues à Toronto de l'Organisation météorologique mondiale.

Traduction dans les ministères

Pendant toute l'année à l'étude, les divisions ministérielles du Bureau ont abattu une somme croissante de travail résultant de l'expansion des services de l'État. Elles ont traduit plus de 104,000 pièces de correspondance, 73,000 pages imprimées de diverses publications officielles, et 75,000 pages photocopées de circulaires, règlements, instructions et autres documents.

De plus, les traducteurs ont pris part aux travaux des comités ministériels, siégé au sein des comités consultatifs, servi d'interprètes, et ont effectué d'autres travaux connexes. Ces travaux ont pris beaucoup de leur temps, bien qu'il n'en soit pas fait mention dans les chiffres représentant le volume de travail de traduction qu'ils ont faite.

Langues étrangères

Tout comme pendant les deux années précédentes, le travail de cette division a continué d'augmenter. Un autre traducteur d'allemand a été ajouté au personnel, et le Bureau a versé plus de dix mille dollars à des traducteurs de langues étrangères de l'extérieur.

Service terminologique

Le Service terminologique établi en décembre 1953 est maintenant en pleine activité et les résultats obtenus sont encourageants. Les recherches technologiques sont classées et cataloguées dans une section spécialisée du Bureau, où toutes les divisions peuvent les consulter. Douze bulletins et cinq séries d'instructions ont été publiés, ce qui constitue une importante contribution en vue d'arriver à uniformiser les expressions employées dans les traductions officielles.

Le 31 mars 1954, le Bureau comptait 249 employés, dont 169 traducteurs de toutes les classes ainsi que 80 employés de bureau et membres du personnel administratif.

BUREAU DES MARQUES DE COMMERCE

Durant l'année financière 1953-1954, on a déposé 5,073 demandes d'enregistrement de marques de commerce et 3,832 marques ont été enregistrées.

Dix mille quatre cent dix-neuf avis ont été envoyés, en vertu des articles 23, 47, 49 et 50, aux propriétaires de marques de commerce enregistrées, en vue de recueillir certains renseignements, d'obtenir des déclarations supplémentaires au sujet des dessins de fabrique enregistrés et d'informer lesdits propriétaires de la date d'expiration des enregistrements. Le Bureau a renouvelé 1,963 enregistrements, en a modifié 163 et annulé 1,683.

Il a été enregistré 2,063 cessions de marques de commerce déposées.

Le Bureau a délivré 590 expéditions d'inscriptions et documents.

La nouvelle loi sur les marques de commerce, c. 49, 1-2 Éliz. II (1952-1953), a été sanctionnée le 14 mai 1953 et doit entrer en vigueur sur proclamation du gouverneur en conseil. Le comité consultatif des marques de commerce a rédigé et présenté au secrétaire d'État un projet de règlements et de formules à établir sous le régime de la nouvelle loi.

ACTIVITÉ DU BUREAU DES MARQUES DE COMMERCE

DU 1^{er} AVRIL 1953 AU 31 MARS 1954

	1953-1954	1952-1953
Demandes reçues.....	5,073	4,591
Marques de commerce enregistrées.....	3,832	2,981
Cessions de marques de commerce enregistrées.....	2,063	1,499
Renouvellements de marques de commerce enregistrées.....	1,963	2,139
Modifications sous le régime des articles 42 et 49....	163	142
Changements d'adresse inscrits.....	379	318
Annulations.....	1,683	2,108
Avis réglementaires envoyés.....	10,419	8,634
Renseignements inscrits sous le régime de l'art. 23....	9	17
Expéditions.....	590	541

ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES NETTES

BUREAU DES MARQUES DE COMMERCE

SERVICE	1953-1954	1952-1953	AUGMENTATION
Marques de commerce.....	\$ 108,504.10	91,237.70	17,266.40
Cessions.....	10,342.08	8,635.32	1,706.76
Renouvellements.....	36,488.95	35,738.77	750.18
Expéditions.....	2,123.79	1,529.66	594.13
Avis.....	235.00	295.00	(60.00)
Modifications.....	1,054.07	735.00	310.07
Changements d'adresse.....	425.00	320.69	104.31
Primes, escomptes et change....	7.74	6.10	1.64
Renouvellements d'affiches syndicales.....	15.00	.....	15.00
Affiches syndicales.....	.....	25.00	(25.00)
Copies d'affiches syndicales.....	.....	1.00	(1.00)
Divers.....	4.10	.....	4.10
Total.....	\$ 159,190.83	138,524.24	\$20,666.59

Les chiffres entre parenthèses indiquent une diminution.

BUREAU DES BREVETS ET DES DROITS D'AUTEUR

RAPPORT DU COMMISSAIRE DES BREVETS POUR L'ANNÉE FINANCIÈRE
TERMINÉE LE 31 MARS 1954

INTRODUCTION

Le présent rapport est soumis conformément aux dispositions de l'article 27 de la loi sur les brevets (Chap. 203 des Statuts révisés du Canada 1952, modifié par le chapitre 19, 2-3 Elizabeth II, 1953-54). Les tableaux qui y sont insérés montrent les transactions et les activités en matière de brevets, de droits d'auteur, de dessins de fabrique et de marques de bois. Les dépenses et les recettes totales y sont détaillées. La tendance des inventions, la résidence des inventeurs qui ont déposé des demandes de brevets ainsi que celle des personnes qui ont obtenu des brevets y sont aussi montrées. Lorsqu'un inventeur sollicite un brevet, le Bureau doit, conformément à la loi et aux règlements, faire des recherches quant à la nouveauté, déterminer le degré d'inédit et la brevetabilité de l'invention, et s'assurer que toutes les formalités requises ont été bien remplies, tout cela en vue de réaliser le mieux possible l'objectif principal de la loi, c'est-à-dire d'accorder à l'inventeur (ou à son successeur en titre) un "monopole" de dix-sept ans sur son invention comme récompense pour avoir dévoilé et mis à la disposition du public (sous la protection dudit monopole) le fruit de son ingéniosité et de son travail. A ce propos, la loi sauvegarde les intérêts du gouvernement et du public contre les abus possibles de privilèges exclusifs.

AFFAIRES GÉNÉRALES

Les deux tableaux qui suivent exposent respectivement l'activité de la Division des brevets et de celle des droits d'auteur et des dessins de fabrique qui relèvent du Bureau des brevets et des droits d'auteur, pour chacune des années de la décennie terminée le 31 mars 1954.

Le tableau de l'activité de la Division des brevets révèle que 18,565 demandes de brevets ont été déposées au cours de l'année. C'est le plus grand nombre de demandes déposées au Bureau que l'on ait enregistré jusqu'ici, et il dépasse 2,160 le nombre de demandes présentées l'année précédente. Sur le nombre total des demandes déposées, 12,914 comportaient une requête de priorité de dépôt en vertu de la Convention internationale pour la Protection de la Propriété Industrielle. Au cours de l'examen des demandes, 14,524 rapports ont été expédiés et 10,016 demandes ont été accordées, ce qui a donné lieu à l'émission de 9,405 brevets. En plus des demandes accordées, 3,312 demandes étudiées ont été abandonnées. Le nombre des cessions enregistrées et des expéditions délivrées à l'égard des brevets continue de s'accroître. Il y a eu neuf changements de représentants durant l'année sous le régime de l'article 31.

Le tableau de l'activité de la Division des droits d'auteur indique une légère diminution dans le nombre des demandes déposées, mais le nombre des enregistrements des droits d'auteur continue d'augmenter de façon soutenue. Le nombre de fiches portant les titres d'œuvres musicales, reçues de la *Composers, Authors and Publishers Association of Canada, Limited*, s'élève à 1,879. Ces fiches sont rangées par ordre alphabétique dans des casiers accessibles au public. Le nombre des demandes d'enregistrement de dessins de fabrique reçues et des dessins enregistrés est encore une fois plus élevé que celui de l'année précédente.

ACTIVITÉ DE LA DIVISION DES BREVETS, 1944-1945 À 1953-1954

Année	Deman- des de caveats	Déli- vrances de caveats	Deman- des de brevets	Deman- des remises en vigueur en vertu de l'article 73	Deman- des rétablies en vertu de l'article 31	Rapports sur les demandes	Deman- des accordées	Deman- des en déchéance	Brevets délivrés	Brevets redé- livrés	Cessions de brevets enregis- trées	Pétitions en vertu de l'article 65	Copies conformes	Brevets imprimés
1944-1945 . . .	319	302	12,672	95	17	5,893	7,656	292	7,069	15	8,265	0	4,218	.....
1945-1946 . . .	431	421	14,778	127	17	5,572	5,088	282	7,400	12	8,964	0	5,319	.....
1946-1947 . . .	442	438	16,922	113	36	8,220	7,247	291	6,574	16	11,063	1	5,866	.....
1947-1948 . . .	313	313	16,585	64	47	10,302	8,077	441	7,162	13	13,656	0	6,267	.....
1948-1949 . . .	331	326	12,751	55	63	12,306	9,348	481	7,941	18	13,325	3	6,240	508
1949-1950 . . .	404	356	13,172	46	38	12,542	8,908	715	8,507	6	12,811	2	4,583	7,814
1950-1951 . . .	325	391	14,324	50	43	14,130	9,462	576	8,450	11	11,437	3	5,460	12,576
1951-1952 . . .	253	253	15,448	36	34	13,128	10,123	614	9,505	11	11,621	1	6,038	10,385
1952-1953 . . .	258	243	16,405	51	49	12,696	10,325	609	9,683	17	12,525	1	6,282	9,974
1953-1954 . . .	300	288	18,565	57	45	14,524	10,016	526	9,405	9	13,127	0	7,824	10,646

ACTIVITÉ DE LA DIVISION DES DROITS D'AUTEUR ET DES DESSINS DE FABRIQUE, 1944-1945 À 1953-1954

Année	Droits d'auteur					Dessins de fabrique				Marques de bois			Rapports des demandes relatives aux droits d'auteur, dessins de fabrique et marques de bois	Copies conformes des droits d'auteur, dessins de fabrique et marques de bois
	Demandes reçues	Droits d'auteur enregistrés	Cessions enregistrées	Demandes de licences de reproduire ou d'utiliser	Licences accordées	Demandes reçues	Dessins enregistrés	Enregistrements renouvelés	Cessions enregistrées	Demandes reçues	Marques enregistrées	Cessions enregistrées		
1944-1945....	3,531	3,374	365	287	300	403	326	136	51	8	10	6	364	58
1945-1946....	3,848	3,823	253	0	0	858	525	91	65	10	5	56	1,228	152
1946-1947....	4,228	4,102	388	5	5	933	769	73	96	21	15	10	1,114	94
1947-1948....	4,196	4,002	291	3	3	704	730	32	93	8	7	1	1,231	136
1948-1949....	4,145	4,219	243	8	9	630	795	77	95	31	20	0	1,071	230
1949-1950....	4,585	4,488	327	4	5	720	653	72	98	12	7	1	1,167	242
1950-1951....	4,787	4,700	419	1	1	649	628	115	91	10	4	2	887	287
1951-1952....	4,666	4,676	437	0	0	502	480	152	59	14	10	1	843	264
1952-1953....	5,078	4,976	400	1	1	536	431	199	117	1	1	6	872	213
1953-1954....	4,957	5,060	464	0	0	595	560	206	84	3	2	0	732	305

RECETTES ET DÉPENSES

Les recettes et les dépenses de la décennie terminée le 31 mars 1954 figurent à l'état suivant:

RECETTES ET DÉPENSES 1944-1945 À 1953-1954

Année	Recettes		Dépenses				Excédent	Déficit					
			Traitements	Impression des brevets*	Autres dépenses	Total							
	\$	c.	\$	c.	\$	c.	\$	c.					
1944-1945.....	405,439	87	176,957	70†	31,043	03	15,417	68	223,418	41	182,021	46	.....
1945-1946.....	439,356	59	190,842	91†	34,500	00	14,485	78	239,828	69	199,527	90	.....
1946-1947.....	471,030	64	214,289	00†	36,500	00	22,855	94	273,644	94	197,385	70	.....
1947-1948.....	649,808	41	259,727	08	42,900	00	27,472	15	330,099	23	319,709	18	.....
1948-1949.....	643,234	55	306,670	69	60,016	14	45,086	03	411,772	86	231,461	69	.....
1949-1950.....	656,097	40	352,867	80	234,105	68	37,275	56	624,249	04	31,848	36	.....
1950-1951.....	680,918	88	386,463	29	498,745	49	40,009	83	925,218	61	.....	244,299	73
1951-1952.....	747,624	06	421,890	54	368,431	54	36,710	97	827,033	05	.....	79,408	99
1952-1953.....	777,395	74	471,204	24	401,624	00	38,460	14	911,288	38	.....	133,892	64
1953-1954.....	869,055	08	539,170	57	390,093	19	34,937	15	964,200	91	.....	95,145	83

NOTE.—Les traitements des employés temporaires figurent aux Traitements plutôt qu'aux autres dépenses depuis 1944-1945.

* Les chiffres de 1944-1945 à 1948-1949 indiquent les frais de la Gazette du Bureau des brevets seulement; ceux de 1949-1950 à 1953-1954 comprennent aussi les frais d'impression des brevets.

† Comprend l'indemnité de vie chère.

Les recettes globales sont passées de \$405,439.87 en 1944-1945 à \$869,055.08 en 1953-1954. Elles dépassent de \$91,659.34 celles de l'année précédente, soit une augmentation de 10.5 p. 100. Cet accroissement est attribuable surtout au nombre plus grand de demandes de brevets déposées, de droits d'enregistrement et de cession des brevets. Les recettes totales comprennent \$847,873.65 en taxes reçues par la Division des brevets et \$21,181.83 par la Division des droits d'auteur.

Les dépenses globales pour 1953-1954 dépassent de \$52,912.53 celles de l'année précédente. Les dépenses relatives à l'impression des brevets ainsi que d'autres frais n'ont pas atteint le chiffre de l'année précédente, mais les dépenses pour salaire ont augmenté de \$67,966.33. Cette augmentation est surtout attribuable au relèvement général des traitements. Les chiffres donnés pour l'impression des brevets comprennent une somme de \$81,858.03 en frais d'impression de la *Gazette du Bureau des brevets*. Les comptes non réglés à la fin de l'année financière à l'égard de l'impression des brevets s'élèvent à \$30,331.19.

Le tableau suivant montre de façon plus détaillée les taxes perçues par la Division des brevets durant la décennie terminée le 31 mars 1954.

TAXES PERÇUES PAR LA DIVISION DES BREVETS, 1944-1945 À 1953-1954

Année	Dépôt	Revendications additionnelles	Complètement	Divul-gation supplé-mentaire	Amende-ment après ad-mission	Finales	Redéli-vrance	Remise en vigueur de de-mandes	Rétablis-sement de de-mandes	Articles 40, 46, 65, 66								
											\$	c.	\$	c.	\$	c.	\$	c.
1944-1945.	189,978	37	4,367	63	.....	.....	1,335	00	147,170	00	750	00	1,160	00	415	00	10	00
1945-1946.	221,441	00	4,197	18	.....	.....	1,370	44	144,006	55	630	00	1,275	00	375	00	.....	.....
1946-1947.	253,788	75	3,750	60	.....	.....	1,560	00	134,945	81	180	00	1,110	00	600	00	45	00
1947-1948.	377,025	85	12,897	00	.....	.....	1,340	00	164,220	00	555	00	1,340	00	1,100	00	.....	.....
1948-1949.	318,856	82	12,541	50	972	00	165	00	1,240	00	80	00	1,325	00	1,445	00	40	00
1949-1950.	329,348	50	11,768	00	4,602	00	510	50	1,180	00	211,309	29	560	00	910	00	950	00
1950-1951.	357,966	87	12,851	00	4,456	45	595	00	1,215	00	211,189	40	458	00	980	00	940	00
1951-1952.	386,066	12	14,283	17	4,815	00	970	00	1,035	00	240,754	77	600	00	720	00	680	00
1952-1953.	409,775	23	13,737	24	5,493	85	1,185	00	1,354	90	240,174	64	680	00	1,240	00	940	00
1953-1954.	463,959	81	15,267	00	6,573	75	1,525	00	1,235	04	254,690	95	400	00	1,327	08	1,000	00

TAXES PERÇUES PAR LA DIVISION DES BREVETS, 1944-1945 À 1953-1954—Fin

Année	Cessions	Copies conformes et imprimées	Caveats	Gazette du Bureau des brevets	Agents des brevets	Recherches au titre de l'article 11	Prime et change	Divers, représentants, désaveux, délais	Total
	\$ c.	\$ c.	\$ c.	\$ c.	\$ c.	\$ c.	\$ c.	\$ c.	\$ c.
1944-1945.....	23,088 00	10,635 64	1,782 50	5,377 39	255 25	638 00	1,101 77	528 11	388,592 66
1945-1946.....	25,671 30	12,023 79	2,267 50	6,176 37	265 00	645 50	1,024 36	169 53	421,538 52
1946-1947.....	33,854 89	12,461 66	2,414 00	5,924 05	371 00	750 00	246 41	190 72	452,192 89
1947-1948.....	46,959 37	14,658 98	2,874 25	6,103 69	400 00	1,361 75	4 33	1,088 35	631,928 57
1948-1949.....	50,143 00	14,442 38	3,505 50	6,397 15	2,180 00	1,517 00	9 98	1,609 52	625,450 60
1949-1950.....	38,314 06	20,874 74	3,957 25	5,803 58	3,588 95	1,756 50	1,191 28	123 58	636,772 23
1950-1951.....	38,832 12	15,375 73	3,020 00	5,901 66	3,805 00	1,870 00	1,389 62	129 10	661,069 95
1951-1952.....	42,054 21	20,669 19	2,595 00	5,841 84	3,787 88	2,358 00	683 04	218 22	728,241 44
1952-1953.....	43,944 08	23,391 79	2,698 80	6,415 50	2,692 91	2,500 00	21 98	383 64	756,714 56
1953-1954.....	57,733 94	27,742 44	3,002 07	6,614 83	2,850 00	3,535 01	15 96	340 37	847,873 65

Les taxes perçues par la Division des droits d'auteur et des dessins de fabrique, pendant les années financières 1944-1945 à 1953-1954 inclusivement, figurent au tableau suivant. Les recettes totales de la Division accusent une augmentation de \$500.65 sur celles de l'année précédente.

TAXES PERÇUES PAR LA DIVISION DES DROITS D'AUTEUR ET DES DESSINS DE FABRIQUE, 1944-1945 À 1953-1954

Année	Droit d'auteur	Dessin de fabrique			Marque de bois	Cessions	Copies	Licence	Prime et change	Divers	Total
		Dépôt	Renouvellement	Renouvellement supplémentaire							
1944-1945..	10,148 66	1,940 00	1,260 00	.....	12 00	746 59	65 00	2,386 00	324 24	*35 28	16,847 21
1945-1946..	11,613 13	4,188 00	975 00	.....	27 50	548 00	100 65	.....	332 71	33 08	17,818 07
1946-1947..	12,529 33	4,518 98	760 00	.....	40 00	729 82	119 00	20 00	110 76	9 86	18,837 75
1947-1948..	12,157 83	3,453 00	315 00	.....	14 00	527 00	163 15	1,239 94	6 50	3 42	17,879 84
1948-1949..	12,780 00	3,048 00	810 00	70 00	56 00	598 00	292 10	102 00	7 60	20 25	17,783 95
1949-1950..	13,666 01	3,567 00	945 00	5 00	24 00	544 00	306 00	40 00	209 66	18 50	19,325 17
1950-1951..	14,333 72	3,210 49	865 00	5 00	19 00	719 00	404 05	10 00	282 37	30	19,848 93
1951-1952..	14,047 14	2,447 00	1,595 00	45 00	28 00	614 95	428 21	.....	153 07	24 25	19,382 62
1952-1953..	15,200 64	2,679 00	1,825 15	15 00	2 00	646 93	289 38	.....	16 08	7 00	20,681 18
1953-1954..	15,234 74	2,915 00	2,072 00	15 00	6 50	660 95	258 48	.....	16 94	2 22	21,181 83

* Remboursement en trop d'une taxe de licence de droit d'auteur.

CONCESSIONS DE BREVETS

Le nombre des brevets émis a été de 9,405 et celui des redélivrances en vertu de l'article 50, de 9. Sur ce total, 9,222 brevets ont été émis pour une durée de dix-sept ans, un pour une durée de dix-huit ans, un pour un temps limité en vertu d'un acte du Parlement, ch. 62 des Statuts du Canada, 1953, et 181 pour un temps limité en vertu de l'article 28A, en conformité de l'article 7, chap. 23, 11 George VI, 1947. Le nombre de brevets délivrés aux concessionnaires de l'intérêt entier s'est élevé à 7,390; conjointement aux inventeurs et aux concessionnaires d'une partie de l'intérêt, à 72; aux inventeurs, à 1,941, et aux représentants légaux, à 11. Le nombre de brevets délivrés à des sociétés s'est élevé à 7,225; à des particuliers, à 2,157, et à des sociétés et à des particuliers conjointement, à 32. Les brevets, d'inventions revendiquées par deux personnes ou plus se sont chiffrés par 2,443, et par une seule personne, par 6,971. Sur tous les brevets d'invention concédés, 49 ont été délivrés à des femmes, 37 à des femmes et à des hommes conjointement, et 9,328 à des hommes. Le nombre des brevets concédés à des Canadiens ou à des sociétés canadiennes s'élève à 1,233 et 8,181 brevets ont été concédés à des requérants d'origine étrangère. Neuf mille trois cent cinquante-trois brevets ont été rédigés en anglais et soixante et un en français.

DÉCHÉANCES, REMISES EN VIGUEUR ET RÉTABLISSEMENTS

Faute de paiement des taxes de délivrance dans le délai prescrit à l'article 75, un total de 526 demandes sont tombées en déchéance. Sur paiement des taxes de remise en vigueur et de délivrance, 57 demandes déchues ont été rétablies. Parmi les demandes périmées faute d'avoir été complétées et poursuivies dans le délai prescrit à l'article 32, 45 demandes ont été rétablies.

TENDANCE DES INVENTIONS

Le tableau ci-dessous indique le domaine de l'invention ainsi que le pourcentage du total des demandes classées au cours des deux dernières années.

Domaine de l'invention	Pourcentage du total	
	1953-1954	1952-1953
Produits chimiques (organiques).....	9.33	10.08
Produits chimiques (inorganiques) et domaines connexes.....	11.99	11.48
Enduisage et façonnage de plastiques.....	7.05	6.91
Transmissions et communications.....	7.77	8.93
Électricité.....	9.92	8.66
Transports et éléments de machines.....	7.50	7.46
Textiles et papier.....	4.50	4.53
Agriculture, travail de la terre et manutention de matières.....	8.68	9.03
Chaleur et énergie.....	8.00	8.66
Édifices et réceptacles.....	5.75	5.21
Machines et outils de travail sur métaux et sur bois.....	4.91	4.97
Appareils de ménage, de bureau et de médecine.....	7.35	8.15
Sciences pratiques, beaux-arts, etc.....	7.25	5.93
Total.....	100.00	100.00

RÉSIDENTENCE DES INVENTEURS QUI ONT DÉPOSÉ UNE DEMANDE

L'appendice A donne le pays de résidence des inventeurs qui ont déposé une demande de brevet et le nombre de demandes déposées pour chacune des années financières de 1950 à 1954 inclusivement.

RÉSIDENTENCE DES INVENTEURS QUI ONT OBTENU UN BREVET

L'appendice B donne le pays de résidence des inventeurs qui ont obtenu un brevet durant les deux dernières années.

REGISTRE DES AGENTS DE BREVETS

Aux termes des dispositions de l'article 15 de la loi sur les brevets et des Règles de 1948 concernant le registre des agents de brevets, les noms de cinquante et un agents ont été ajoutés au registre. Les noms de quarante agents, qui n'ont pas observé la règle 8, ont été rayés du registre. Un examen pour certificat d'aptitude aux termes de la règle 7 a été tenu à Ottawa, Edmonton, Vancouver, Toronto, Montréal et Chicago les 19 et 20 octobre 1953. Sur les dix candidats, quatre ont réussi. A la fin de l'année, le registre portait les noms de 1,013 procureurs et agents de brevets.

GAZETTE DU BUREAU DES BREVETS

Conformément aux dispositions de l'article 27 de la loi sur les brevets, la *Gazette du Bureau des brevets, droits d'auteur et marques de commerce*, journal officiel du Bureau, a paru le mardi de chaque semaine. Chaque livraison renfermait les principaux dessins et les principales revendications des brevets concédés à la date de publication, les avis et autres procédures en exécution de la loi, la liste des droits d'auteur et des cessions de droits d'auteur, l'abrégé des dessins de fabrique et marques de commerce enregistrés pendant la semaine. Le nombre des abonnés au cours de l'année a été de 561. Outre les exemplaires envoyés aux abonnés et vendus au public, la *Gazette* a été distribuée gratuitement à quatre-vingt-quatre bibliothèques du Canada, à trente-neuf bibliothèques de Grande-Bretagne, à dix-neuf bibliothèques du Commonwealth des nations britanniques, à trente-quatre bibliothèques des États-Unis d'Amérique, à vingt-deux bureaux des brevets et instituts étrangers et à trois bureaux consulaires et commerciaux.

En retour, le Bureau a reçu les journaux, index et rapports des brevets, dessins et droits d'auteur des bureaux des brevets des pays suivants: Afrique du Sud, Allemagne, Australie, Autriche, Belgique, Brésil, Corée, Égypte, États-Unis d'Amérique, France, Grande-Bretagne, Inde, Italie, Japon, Mexique, Nouvelle-Zélande, Norvège, Pakistan, Pays-Bas, Suède et Suisse.

La *Gazette* a aussi été échangée contre vingt et un périodiques scientifiques et bulletins commerciaux qui servent au Bureau.

IMPRESSION DES BREVETS

La division du Département des impressions et de la papeterie publique, installée au *Canadian Building*, a imprimé au cours de l'année 10,646 brevets. Ce chiffre comprend quinze réimpressions et 1,079 brevets de l'émission de 1948. Le nombre d'exemplaires distribués a été de 192,951. Les brevets imprimés sont disponibles le jour même de leur délivrance et se vendent au prix de vingt-cinq cents chacun, sauf les exemplaires de plus de cinquante pages dont le prix est de \$1. En vertu du décret du Conseil C.P. 1954-437 du 25 mars 1954, le barème des prix a été modifié à compter du 1^{er} avril 1954. En vertu du nouveau barème des prix, chaque exemplaire imprimé d'un brevet canadien se vendra au prix de cinquante cents. La *Gazette du Bureau des brevets* est aussi imprimée au *Canadian Building* par l'Imprimerie nationale.

BIBLIOTHÈQUE DU BUREAU DES BREVETS

Au cours de l'année, 905 volumes se sont ajoutés à la bibliothèque. Le Bureau a continué de recevoir des exemplaires des brevets courants des pays suivants: Australie, Autriche, Belgique, France, Grande-Bretagne, Italie, Japon, Pays-Bas, Suède, Suisse et États-Unis. Il a aussi reçu des journaux, index et rapports de brevets des pays susmentionnés ainsi que des pays suivants: Afrique du Sud, Allemagne, Brésil, Corée, Égypte, Inde, Mexique, Norvège, Nouvelle-Zélande, Pakistan.

La bibliothèque contient maintenant des exemplaires de brevets des pays énumérés ci-dessous, à partir de l'année indiquée jusqu'à ce jour: Australie (1926), Autriche (1949), Belgique (1950), États-Unis d'Amérique (1845), France (1902), Grande-Bretagne (1617), Italie (1925), Japon (1950), Pays-Bas (1947), Suède (1947), et Suisse (1949). La bibliothèque contient également des exemplaires imprimés des brevets canadiens depuis 1949.

Tous les brevets des États-Unis depuis 1934 sont groupés selon le classement en vigueur à l'époque de la délivrance de chaque brevet.

La bibliothèque renferme 22,176 volumes en tout.

LÉGISLATION

Un amendement à la loi sur les brevets (c. 203 S.R.C. 1952), sanctionné le 4 mars 1954, est entré en vigueur le 1^{er} avril 1954 (c. 19 de 2-3 Eliz. II, 1953-1954). Cet amendement remplace les alinéas (1) et (2) de l'article 75 de la loi sur les brevets par deux nouveaux alinéas qui majorent certaines des taxes payables au Bureau des brevets. Ainsi, la taxe exigible lors du dépôt d'une demande de brevet sera désormais de \$30 et la taxe exigible sur concession d'un brevet sera de \$30.

Le décret du Conseil C.P. 1954-437 du 25 mars 1954, applicable à compter du 1^{er} avril 1954, modifie le barème des taxes qui avait été établi par décret du Conseil en application de la loi sur les brevets. Ce décret fixe à \$25 l'abonnement annuel à la *Gazette du Bureau des brevets* et à 50c. le prix de chaque exemplaire (non prévu par un abonnement annuel). Il fixe également à 50c. le prix de chaque exemplaire imprimé d'un brevet canadien.

PERSONNEL

Le nombre d'emplois autorisés a été porté de 165 à 198 au cours de l'année par la création de trente nouvelles positions d'examineurs de brevets, cl. 1, dans la Division des examens des brevets et trois positions d'employés de bureau dans la Division des services des bureaux. De plus, huit positions d'employés aux écritures ont été créées en vue d'obtenir des employés saisonniers pour l'année financière courante seulement. Le nombre moyen de positions occupées était de 162, dont neuf employés administratifs, quarante-huit examinateurs de brevets et cent cinq employés de bureau et autres.

BREVETS DE TERRE-NEUVE

Cinq demandes de brevets déposées sous le régime des lois de Terre-Neuve (en conformité des dispositions de l'alinéa (3) de l'article 20 des Conditions de l'union de Terre-Neuve au Canada) étaient encore pendantes à la fin de l'année, avis d'opposition à la concession de ces brevets ayant été déposé contre chaque demande.

Respectueusement soumis,

Le commissaire des brevets,
J.-W.-T. MICHEL.

APPENDICE A

RÉSIDENCE DES INVENTEURS QUI ONT DÉPOSÉ UNE DEMANDE

	1950	1951	1952	1953	1954
Canada.....	(1,417)	(1,282)	(1,156)	(1,173)	(1,160)
Alberta.....	98	80	74	107	97
Colombie-Britannique.....	117	144	138	122	123
Manitoba.....	96	87	56	60	57
Nouveau-Brunswick.....	17	18	10	0	12
Terre-Neuve.....	1	1	3	3	4
Nouvelle-Écosse.....	13	13	18	9	3
Ontario.....	539	483	482	490	419
Île du Prince-Édouard.....	2	2	1	0	2
Québec.....	473	410	337	339	400
Saskatchewan.....	59	43	37	42	40
Yukon et Territoires du Nord-Ouest.....	2	1	0	1	3
Angleterre.....	1,607	1,593	1,835	1,865	2,058
Écosse.....	100	58	72	80	62
Pays de Galles.....	14	17	16	18	21
Irlande du Nord.....	4	8	2	5	11
Ile de Man.....	1	0	0	0	0
République d'Irlande.....	0	2	5	1	1
Australie.....	73	79	87	59	57
Îles Bahama.....	0	0	1	0	0
Ceylan.....	2	1	0	1	0
Égypte.....	0	2	2	0	1
Inde.....	2	2	0	2	0
Antilles britanniques.....	1	0	0	1	2
Nouvelle-Zélande.....	24	23	12	14	12
Israël.....	3	2	2	5	2
Singapour.....	1	1	1	0	0
Afrique du Sud.....	15	33	22	43	28
Afrique orientale, Kenya Tanganyika.....	0	1	2	3	0
Trinidad.....	0	2	0	0	0
Alaska.....	1	1	6	1	2
Algérie.....	0	3	2	0	0
Argentine.....	37	14	20	21	23
Autriche.....	40	41	44	62	55
Belgique.....	70	66	53	43	61
Brésil.....	9	5	4	10	8
Chili.....	2	0	2	2	2
Colombie.....	1	0	1	0	0
Costa Rica.....	1	0	0	0	0
Cuba.....	1	3	4	2	3
Tchécoslovaquie.....	34	22	9	3	6
Danemark.....	34	36	44	40	42
République dominicaine.....	2	1	0	0	0
Fidji.....	0	1	0	0	0
Finlande.....	11	12	10	16	13
France.....	348	312	354	352	426
Allemagne.....	173	453	597	732	871
Grèce.....	1	1	0	1	0
Hawaï.....	2	4	0	1	4
Hongrie.....	5	6	7	3	2
Indochine.....	0	0	0	1	0
Islande.....	1	0	0	0	0
Indonésie (République).....	0	0	2	1	1
Italie.....	77	70	75	129	141
La Jamaïque.....	0	0	0	1	0
Japon.....	0	8	10	22	23
Corée.....	0	0	0	0	1
Liban.....	0	1	1	0	1
Principauté de Liechtenstein.....	2	5	4	3	4
Luxembourg.....	0	4	0	1	2
Malaisie.....	1	2	1	1	0

APPENDICE A—Fin

RÉSIDENTS DES INVENTEURS QUI ONT DÉPOSÉ UNE DEMANDE—Fin

	1950	1951	1952	1953	1954
Malte.....	1	0	0	0	0
Mexique.....	6	5	9	12	10
Maroc.....	4	2	3	3	3
Pays-Bas.....	146	267	327	393	437
Norvège.....	39	46	53	54	56
Pakistan.....	0	0	0	1	0
Zone du Canal de Panama.....	0	1	2	0	0
Pérou.....	0	2	0	0	0
Pologne.....	1	1	1	1	0
Portugal.....	2	5	0	1	0
Porto Rico.....	1	0	1	0	0
La Sarre.....	1	0	0	0	0
Rhodésie du Sud.....	3	2	0	1	0
Espagne.....	22	20	15	17	19
Suède.....	239	213	262	267	297
Suisse.....	225	266	342	363	447
Turquie.....	0	0	0	0	1
États-Unis d'Amérique.....	8,361	9,306	9,966	10,570	12,183
Uruguay.....	1	3	0	0	2
Vénézuéla.....	3	2	1	2	2
Yemen.....	0	0	0	1	0
Yougoslavie.....	0	1	1	0	2
Total.....	13,172	14,324	15,448	16,405	18,565

APPENDICE B

RÉSIDENCE DES INVENTEURS QUI ONT OBTENU UN BREVET

	1952- 1953	1953- 1954		1952- 1953	1953- 1954
Canada—			Europe—		
Ontario.....	312	254	France.....	226	198
Québec.....	232	181	Suisse.....	144	143
Colombie-Britannique.....	71	53	Pays-Bas.....	219	207
Manitoba.....	34	42	Suède.....	119	110
Alberta.....	53	35	Allemagne.....	30	67
Saskatchewan.....	20	27	Norvège.....	37	21
Nouvelle-Écosse.....	8	9	Belgique.....	19	38
Nouveau-Brunswick.....	11	4	Danemark.....	23	19
Île du Prince-Édouard.....	0	1	Finlande.....	5	7
Yukon et Territoires du Nord- Ouest.....	1	0	Tchécoslovaquie.....	14	11
Total.....	742	606	R. d'Irlande (Eire).....	1	0
			Italie.....	20	25
Royaume-Uni—			Espagne.....	4	3
Angleterre.....	951	949	Autriche.....	10	10
Écosse.....	70	59	Hongrie.....	2	2
Pays de Galles.....	3	3	Principauté de Liechtenstein....	1	1
Irlande du Nord.....	3	2	Monaco.....	0	1
Îles Normandes.....	1	0	Roumanie.....	0	1
Total.....	1,028	1,013	La Sarre.....	1	0
			Total.....	875	864
Pays du Commonwealth britannique—			Afrique—		
Australie.....	40	39	Égypte.....	0	1
Afrique du Sud.....	8	4	Maroc.....	1	1
Nouvelle-Zélande.....	16	9	Total.....	1	2
Afrique orientale britannique....	1	0			
Rhodésie du Nord.....	1	0	Asie—		
Ceylan.....	1	0	Inde.....	1	1
Malaisie.....	—	—	Israël.....	1	0
Total.....	67	52	Japon.....	0	2
			Philippines.....	0	1
Amérique—			Total.....	2	4
États-Unis.....	6,966	6,849			
Argentine.....	11	10	Grand total.....		
Cuba.....	1	2	9,700	9,414	
Mexique.....	1	4			
Islande.....	1	0			
Brésil.....	3	3			
Chili.....	0	2			
Colombie.....	0	1			
Curaçao.....	0	1			
Surinam.....	1	0			
Vénézuéla.....	1	1			
Total.....	6,985	6,873			